

*Repubblica Italiana*  
*Regione Trentino-Alto Adige*

**LEGGE REGIONALE**

**REGIONALGESETZ**

**LEGGE REGIONALE COLLEGATA  
ALLA LEGGE REGIONALE DI  
STABILITÀ 2022**

**REGIONALES BEGLEITGESETZ  
ZUM STABILITÄTSGESETZ 2022 DER  
REGION**

Il Consiglio regionale  
ha approvato  
il Presidente della Regione  
promulga

Der Regionalrat  
hat folgendes Gesetz genehmigt,  
der Präsident der Region

la seguente legge:

beurkundet es:

**Articolo 1**

*Modifica dell'articolo 10, comma 1, della  
legge regionale 27 luglio 2020, n. 3  
concernente "Assestamento del bilancio di  
previsione della Regione autonoma Trentino-  
Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari  
2020-2022"*

1. All'articolo 10, comma 1, della legge regionale 27 luglio 2020, n. 3 le parole: "gli anni 2020-2021" sono sostituite dalle parole: "gli anni 2020-2022".

**Articolo 2**

*Modifica dell'articolo 13, comma 3, della legge regionale 11 luglio 2014, n. 4 e successive modificazioni concernente "Interpretazione autentica dell'articolo 10 della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e provvedimenti conseguenti"*

1. All'articolo 13, comma 3, della legge

**Artikel 1**

*Änderung des Artikels 10, Absatz 1, des  
Regionalgesetzes vom 27. Juli 2020, Nr. 3  
„Nachtragshaushalt der autonomen Region  
Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2020-  
2022“*

1. Im Artikel 10, Absatz 1, des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2020, Nr. 3 werden die Worte: „die Jahre 2020-2021“ durch die Worte: „die Jahre 2020-2022“ ersetzt.

**Artikel 2**

*Änderung des Artikels 13, Absatz 3, des  
Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 4 in  
geltender Fassung betreffend „Authentische  
Interpretation des Artikels 10 des  
Regionalgesetzes vom 21. September 2012, Nr. 6  
(Wirtschaftliche Behandlung und  
Vorsorgeregelung für die Mitglieder des  
Regionalrates der autonomen Region Trentino-  
Südtirol) und nachfolgende Maßnahmen“*

1. Im Artikel 13, Absatz 3, des

regionale 11 luglio 2014, n. 4 e successive modificazioni è aggiunto in fine il seguente periodo: “Le somme accertate nell’esercizio di competenza possono in tutto o in parte essere assegnate alle Province nell’esercizio successivo.”.

### **Articolo 3**

*Modifica del calcolo del contributo previdenziale a sostegno dei coltivatori diretti per le domande presentate nel 2022*

1. La quota della contribuzione previdenziale per le domande presentate nel 2022 relative al contributo di cui agli articoli 14 e seguenti della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modificazioni (Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni), viene calcolata con una percentuale forfettaria pari all’81 per cento degli importi versati per periodi in cui è dovuta la contribuzione previdenziale.

2. La disposizione di cui al comma 1 non comporta maggiori oneri per il bilancio regionale.

Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 4 in geltender Fassung wird nachstehender Satz hinzugefügt: „Die im Kompetenzhaushalt festgestellten Beträge können den Provinzen ganz oder teilweise im darauffolgenden Haushaltsjahr zugewiesen werden.“.

### **Artikel 3**

*Änderung der Berechnung des Vorsorgebeitrags zur Unterstützung der Bauern für die im Jahr 2022 eingereichten Anträge*

1. Der Vorsorgebeitrag für die im Jahr 2022 eingereichten Anträge auf den Beitrag laut Artikel 14 und folgende des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 in geltender Fassung (Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter) wird nach einem Pauschalprozentsatz von 81 Prozent der Beträge berechnet, die für Zeiträume, in denen die Sozialbeiträge geschuldet sind, eingezahlt wurden.

2. Durch die Bestimmung laut Absatz 1 entstehen keine Mehrausgaben zu Lasten des Haushalts der Region.

#### **Articolo 4**

##### *Piano integrato di attività e organizzazione*

1. La Regione e gli enti pubblici a ordinamento regionale, ai sensi dell'articolo 18-*bis* del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80 (Misure urgenti per il rafforzamento della capacità amministrativa delle pubbliche amministrazioni funzionale all'attuazione del Piano nazionale di ripresa e resilienza (PNRR) e per l'efficienza della giustizia), convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2021, n. 113, applicano gradualmente le disposizioni recate dall'articolo 6 del decreto stesso. Per l'anno 2022, salvo differimento del termine, sono obbligatorie la compilazione delle parti del Piano integrato di attività e organizzazione relative alle lettere a) e d) dell'articolo 6, comma 2, compatibilmente con gli strumenti di programmazione previsti alla data del 30 ottobre 2021 per gli enti stessi, e la definizione delle relative modalità di monitoraggio. Rimane salva la facoltà di integrare il Piano con gli altri contenuti previsti dall'articolo 6, comma 2.

2. Alle aziende pubbliche di servizi alla

#### **Artikel 4**

##### *Integrierter Tätigkeits- und Organisationsplan*

1. Gemäß Artikel 18-*bis* des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80 (Dringende Maßnahmen zur Stärkung der Verwaltungstätigkeit der öffentlichen Verwaltungen zwecks Umsetzung des Nationalen Plans für Aufbau und Resilienz (PNRR) und für die Effizienz der Justiz), das mit Änderungen mit dem Gesetz vom 6. August 2021, Nr. 113 in Gesetz umgewandelt worden ist, wenden die Region und die öffentlichen Körperschaften, für deren Ordnung die Region zuständig ist, die Bestimmungen laut Artikel 6 desselben Gesetzesdekrets schrittweise an. Für das Jahr 2022 müssen - vorbehaltlich einer Fristaufschiebung - die laut Buchstabe a) und d) des Artikels 6 Absatz 2 vorgesehenen Abschnitte des Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplans entsprechend den zum 30. Oktober 2021 für die Körperschaften selbst vorgesehenen Planungsinstrumenten erstellt und die diesbezüglichen Monitoringverfahren festgelegt werden. Die Möglichkeit, den Plan um die weiteren im Artikel 6 Absatz 2 vorgesehenen Inhalte zu ergänzen, bleibt davon unberührt.

2. Für die öffentlichen Betriebe für

persona si applicano le semplificazioni previste dall'articolo 6, commi 6 e 8, individuate rispettivamente per le amministrazioni con meno di cinquanta dipendenti e per gli enti locali con meno di 15.000 abitanti.

#### **Articolo 5**

*Modifica dell'articolo 9, comma 3, della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e successive modificazioni concernente "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Regione"*

1. All'articolo 9, comma 3, della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e successive modificazioni, dopo le parole: "e europea," sono aggiunte le seguenti parole: "disposizioni per introdurre misure di semplificazione e razionalizzazione della normativa regionale,".

#### **Articolo 6**

*Progressioni verticali negli enti locali*

1. Fatta salva una riserva di almeno il 50 per cento delle posizioni disponibili destinata all'accesso dall'esterno, le progressioni fra le categorie o fra qualifiche diverse possono avvenire tramite concorso interno, fermi restando i requisiti previsti

Pflege- und Betreuungsdienste gelten die Vereinfachungen laut Artikel 6 Absatz 6 und 8, die für die Verwaltungen mit weniger als 50 Bediensteten beziehungsweise für die örtlichen Körperschaften mit weniger als 15.000 Einwohnern vorgesehen sind.

#### **Artikel 5**

*Änderung zum Artikel 9, Absatz 3, des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 betreffend „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ in geltender Fassung*

1. Im Artikel 9, Absatz 3, des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 in geltender Fassung werden nach den Worten: „notwendig sind,“ die nachstehenden Worte eingefügt: „Bestimmungen betreffend die Einführung von Maßnahmen zur Vereinfachung und Rationalisierung der regionalen Rechtsvorschriften,“.

#### **Artikel 6**

*Aufstieg des Personals der örtlichen Körperschaften*

1. Vorausgesetzt, dass mindestens 50 Prozent der verfügbaren Positionen dem Zugang externer Bewerberinnen und Bewerber vorbehalten sind, kann der Aufstieg in andere Kategorien oder Qualifikationen unbeschadet der im Artikel

dall'articolo 96 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige).

96 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol) vorgesehenen Voraussetzungen im Rahmen eines internen Wettbewerbsverfahrens erfolgen.

#### **Articolo 7**

*Selezioni uniche per la formazione di elenchi di idonei all'assunzione nei ruoli dell'amministrazione degli enti locali e delle aziende pubbliche di servizi alla persona*

1. Gli enti locali e le aziende pubbliche di servizi alla persona, anche avvalendosi delle rispettive associazioni di rappresentanza, possono applicare le disposizioni per l'effettuazione di selezioni uniche del personale recate dall'articolo 3-bis del decreto-legge 9 giugno 2021, n. 80, anche in deroga a quanto disposto dai rispettivi regolamenti organici del personale.

#### **Articolo 8**

*Modifica dell'articolo 64 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2*

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 64 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, è aggiunto il seguente:

#### **Artikel 7**

*Einheitliche Auswahlverfahren für die Erstellung von Verzeichnissen geeigneter Bewerberinnen und Bewerber zwecks Aufnahme in den Stellenplan der örtlichen Körperschaften und der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste*

1. Die örtlichen Körperschaften und die öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste können - auch in Abweichung von den jeweiligen Personalordnungen - die Bestimmungen des Artikels 3-bis des Gesetzesdekrets vom 9. Juni 2021, Nr. 80 betreffend die Durchführung einheitlicher Auswahlverfahren auch mit Hilfe der jeweiligen Vertretungsverbände anwenden.

#### **Artikel 8**

*Änderung zum Artikel 64 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2*

1. Im Artikel 64 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 wird nach Absatz 1 nachstehender Absatz hinzugefügt:

“1-*bis*. L’obbligo di astensione dall’esercizio dell’attività professionale di cui al comma 1 non sussiste in capo al sindaco qualora lo stesso abbia conferito ad uno o più assessori le deleghe in materia di urbanistica, di edilizia e di lavori pubblici.”.

„1-*bis*. Die in Absatz 1 vorgeschriebene Pflicht, sich von der Ausübung der beruflichen Tätigkeit zu enthalten, gilt nicht für den Bürgermeister, sofern er die Zuständigkeit für die Sachbereiche Raumordnung, Bauwesen und öffentliche Arbeiten einem oder mehreren Gemeindereferenten übertragen hat.”.

**Articolo 9**  
*Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

IL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE

**Artikel 9**  
*Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DER PRÄSIDENT  
DER REGION

- \_\_\_\_\_ -